



# Š A F R a N

P  
A  
N  
I  
E  
L  
Č  
I  
N  
A

N  
G  
L  
I  
Č  
T  
I  
N  
A

R  
A  
N  
C  
Ú  
Z  
Š  
T  
I  
N  
A

U  
Š  
T  
I  
N  
A

E  
M  
Č  
I  
N  
A



*Základná škola, Kúpeľná 2, Prešov*



**БАСНИ**

**LE PETIT PRINCE**

**THE SELFISH GIANT**



„Nemilovať knihy znamená nemilovať múdrosť.  
Nemilovať múdrosť však znamená stať sa hlupákom.“

- Jan Amos Komenský

Milí čitatelia,

koniec školského roka a čas túžobne očakávaného leta, prázdnin či dovoleníek sa závratnou rýchlosťou blížia, a tak nám dovoľte spríjemniť Vám tieto chvíle prostredníctvom zaujímavých článkov ďalšieho čísla nášho cudzojazyčného časopisu ŠAFRAN v školskom roku 2016/2017.

Do srdca každého z nás je odmala zasiate semienko lásky, z ktorého pučia a kvitnú skutočné ľudské hodnoty ako úcta k blížnemu, priateľstvo, česť a pokora. V tomto čísle časopisu Vám ponúkame možnosť prostredníctvom diel Oscara Wilda, Leva Nikolajeviča Tolstého, Antoine de Saint Exuperyho či Emila Ericha Kästnera opäť nahliadnuť do Vašich srdc a nechať znova vyrašit' nový púčik lásky v celej jeho kráse. Stretnutie so samotárskym obrom, neúctivou nevestou, cárom, ktorý v hneve zabil, či putovanie Malého princa Vám ukážu nielen odvrátenú tvár ľudských činov, no aj to, že každý z nás má nádej stať sa lepším človekom.

V druhej časti časopisu sa s Vami podelíme o zážitky z niektorých cudzojazyčných aktivít organizovaných na našej škole - završenie projektu eTwinning (ruský jazyk), jazykový kurz pre žiakov 5. ročníka, súťaže a kvízy v našej školskej Miniknižnici.

Veríme, že toto číslo jazykového časopisu ŠAFRAN Vám spríjemní horúce letné dni minimálne tak ako čítanie iných zaujímavých kníh, ktoré Vás prenású v myšlienkach na rôzne exotické miesta. Keďže knihy majú čarovnú moc, dokážu zohriať a potešiť rovnako ako príjemné letné slniečko. Len im to musíte dovoliť...

Mgr. Miroslava Chovancová  
šéfredaktorka časopisu

Zdroj (obrázky na obálke):

[https://encrypted-tbn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSubLDF76Fw-qE\\_LD\\_eX3ndHs2bRkApjW52oz4f5kQvB9s-VAqT](https://encrypted-tbn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSubLDF76Fw-qE_LD_eX3ndHs2bRkApjW52oz4f5kQvB9s-VAqT)

<http://media-cache-ak0.pinimg.com/736x/ea/53/a2/ea53a25d3c3dfa83a930717c1dca322c.jpg>

# OBSAH

<i>Anglický jazyk.....</i>	<i>4</i>
<i>Ruský jazyk.....</i>	<i>14</i>
<i>Nemecký jazyk.....</i>	<i>18</i>
<i>Španielsky jazyk.....</i>	<i>22</i>
<i>Francúzsky jazyk.....</i>	<i>26</i>
<i>Naše jazykové aktivity.....</i>	<i>30</i>
<i>Miniknižnica.....</i>	<i>34</i>
<i>Redakčná rada.....</i>	<i>35</i>

## The Selfish Giant

(Oscar Wilde)

Once, there was a **giant**. The giant had a garden, and the garden was full of beautiful flowers, green grass and peach trees. Every summer, the trees had sweet fruit.

One day, the giant **decided** to visit his friend far away in the mountains. He left his castle and nobody saw him for seven years!

When the giant was gone, little children found his garden and went there every day after school. They played in the grass, climbed the trees and sang in the branches. Every summer they ate the sweet peaches from the trees. They were very happy.

Seven years **passed** and the giant came back. When he saw the children in his garden, he was very angry. "Go away and never come back!" he shouted. "This is my garden and nobody can play here!" He built a high wall all around the garden and wrote a **sign** in big letters: "DO NOT ENTER!" He was a very **selfish** giant, he only liked himself.

The children were very sad. Every day they walked past the wall and remembered the beautiful garden.

Then winter came and after winter it was spring again. The grass was green and there were beautiful flowers everywhere. But the giant's garden was still **covered** with snow and ice. Spring did not enter the garden, because it saw the big sign. And flowers did not grow there, because there were no children.

The giant was very unhappy. He looked out of the window of his castle. "Where is the spring? I hope the weather will change soon." But the weather did not change. There was always snow, and cold wind was running around the garden.

\*\*\*

One morning the giant was lying in his bed. Suddenly he heard some beautiful music. "What is it?" he thought.

He looked out of the window of his room and saw the children. They were sitting in the trees and they were singing. The trees were green and there were white flowers in the grass **below**. Only in one corner of the garden it was still winter. A small boy was standing there and he was so small that he couldn't climb the tree. He was crying.



An illustration: Zina Višňovská, VI.B

The giant said to himself: "I was very selfish!" and he went out of his castle. When the children saw him, they ran away and winter returned. Only the little boy did not run, because his eyes were full of **tears**. The giant took him in his hand and put him in the tree. The boy was very happy and he loved the giant. When the other children saw that the giant is not angry, they came back. They climbed up the trees and started singing. Now it was spring everywhere in the garden. There were beautiful pink flowers in the trees. The giant played with the children all day. When they went home, he **destroyed** the wall and the sign. He was not selfish any more.

The next day the children came back and they played in the garden again. But the small boy did not come. The giant was very sad and asked the children: "Where is the small boy?" The children answered: "We don't know, we don't know him, he doesn't live here." And the giant was very unhappy because he loved the boy. He waited for him every day, but the boy did not come again. The giant became very ill.

One day, he saw the small boy in the garden. The giant was very happy and ran to him. But the boy was hurt, there were bloody marks on his hands and feet. "Who did this to you?" asked the giant angrily. "These are marks of love," the boy said sweetly. "Who are you?" the giant asked in **wonder**.

"You let me play in your garden," the boy said. "Today, you will come with me to my garden, to Paradise."

When the children came to play in the garden later that day, they found the giant dead. He was covered with beautiful white flowers.

(Zdroj: <http://www.helpforenglish.cz/article/2006072451-oscar-wilde-the-selfish-giant-elementary>)

VOCABULARY	
Selfish	sebecký
a giant	obor
Decide	rozhodnúť sa
Pass	uplynúť
a sign	nápis
Cover	pokryvať, zakryť
Tears	slzy
Return	vrátiť sa
Below	nižšie, dole
Destroy	porušiť, zničiť
Wonder	čudovať sa

Laura Švecová, VIII.A

# QUIZ

1. What is the giant to children?

- a) happy
- b) horrible
- c) angry

2. Where does the giant live?

- a) home
- b) castle
- c) barn

3. Why did children go to the giant's garden?

- a) they wanted to play
- b) they wanted to read a book
- c) they wanted to break something

4. What was written on the gate ?

- a) Welcome.
- b) Do not enter.
- c) I love you.

5. How many children can you see in the picture below?

- a) three
- b) five
- c) six

6. What is the name of the story?

- a) Children and giant
- b) Selfish giant
- c) Big Castle

7. What animals were in the garden?

- a) a squirrel and a bird
- b) a shark and a dolphin
- c) a hippo and a crocodile

8. How did you like the story ?

- a) beautiful
- b) ugly
- c) nice

**Scale:** 8- excellent, 7-6-very good, 5-4-good, 3-2- fine, 1-0-bad

Nevena Kraviarová, VI.B

**Look at the picture and decide if the statements are true or false.**

\*\*\*

- 1. The giant was kind.
- 2. The giant had a garden, and the garden was full of beautiful flowers, green grass and trees and bushes.
- 3. The children were very happy.
- 4. "Go away and never come back!" he shouted.
- 5. The giant was generous.
- 6. In the picture there are three girls and two boys.



Zdroj: <https://lh5.ggpht.com/Cu2QMCuvDyd-6htvSLFu30dR7KLAhJV sacyLhVKrZURoH8wSSzZQsXKKZUmzI7z78w=h900>

Klaudia Leščinská, VI.B

## Complete the text with these words:

*children, angry, himself, never, flowers, giant, friend, peaches, seven, castle, garden, happy, wall, nobody*

Once there was a \_\_\_\_\_. The giant had a garden, and the garden was full of beautiful \_\_\_\_\_, green grass and peach trees. Every summer, the trees had sweet fruit.

One day, the giant decided to visit his \_\_\_\_\_ far away in the mountains. He left his \_\_\_\_\_ and nobody saw him for \_\_\_\_\_ years!

When the giant was gone, little children found his \_\_\_\_\_ and went there every day after school. They played in the grass, climbed the trees and sang in the branches. Every summer they ate sweet \_\_\_\_\_ from the trees. They were very \_\_\_\_\_.

Seven years passed and he giant came back. When he saw the \_\_\_\_\_ in his garden he was very \_\_\_\_\_. "Go away and \_\_\_\_\_ come back!" he shouted. "This is my garden and \_\_\_\_\_ can play here!" He built a high \_\_\_\_\_ all around the garden and wrote a sign in big letters: "DO NOT ENTER!" he was selfish giant, he only liked \_\_\_\_\_.

Lívía Hudá, VIII.A

## Find these words in the word search:

**fruit, wall, himself, snow, castle, giant, spring, sing, like, climb, home, green, let, sign, and, ice, big, day, kids, run, down, and, eat, it, sun, red, ask, he, no, dad, on, sun.**

N	E	E	R	G	V	O	K	C	D
E	A	D	S	U	N	S	L	A	A
T	E	G	D	R	A	I	D	F	Y
R	I	Y	I	P	M	N	R	U	N
T	E	L	K	B	A	U	W	P	U
F	L	E	S	M	I	H	N	E	S
L	T	K	T	T	W	O	N	S	I
E	S	I	N	D	L	A	I	L	G
L	A	L	A	O	D	N	L	D	N
I	C	E	I	W	G	D	O	L	O
N	N	E	G	N	E	M	O	H	E

Dominika Kmečová, Ester Mesárošová, VII.A

Put the letters in the correct order to make words. Then write them and match the words with the pictures.

FILESHS TIGAN - \_\_\_\_\_



TTYPRE NEDRAG - \_\_\_\_\_



OD TON RETNE - \_\_\_\_\_



PYHAP NRELDICH - \_\_\_\_\_



GIB CLE TSA - \_\_\_\_\_



RSPGNI AND RETWIN - \_\_\_\_\_



DIRB \_\_\_\_\_



(Zdroj: obrázky - internet)

Nevena Kraviarová, VI.B



Write the correct words on the hyphens.



There is a lot of \_\_\_\_\_.

**DO NOT ENTER!!!** \_\_\_\_\_

**WHO WROTE THE SELFISH GIANT ?** \_\_\_\_\_

*(Zdroj: obrázky - internet)*

Laura Šarišská, VI.B

## A poem: The Selfish Giant

Once upon a time  
There was a giant.

He had a garden,  
It was so farther.

He disappeared for seven years.  
Nobody could see him, either bears.

Little children found the garden.  
They played in it without saying pardon.

The giant came back,  
and the children were everywhere.  
He was so angry,  
not very friendly.

He built a high wall,  
and there couldn't go any soul,  
enter to his big home.

One big sign was there,  
and spring didn't want to come in there.

Everything was covered  
with snow and ice.  
The birds' songs weren't heard,  
they waited for the sunrise.

Once children came to the garden,  
and spring came with them.  
The giant didn't have a problem.  
He was glad, the spring came.

The selfish giant found a charm of love,  
when he met a little boy  
that he wasn't seen before.

He played with the children all day,  
and he found love in them.

He wasn't selfish anymore,  
and when one day children came,  
he was already dead.

A little boy helped him,  
to get to a paradise,  
to see a beautiful morning sunrise.

Mária Boldyová, VIII.A

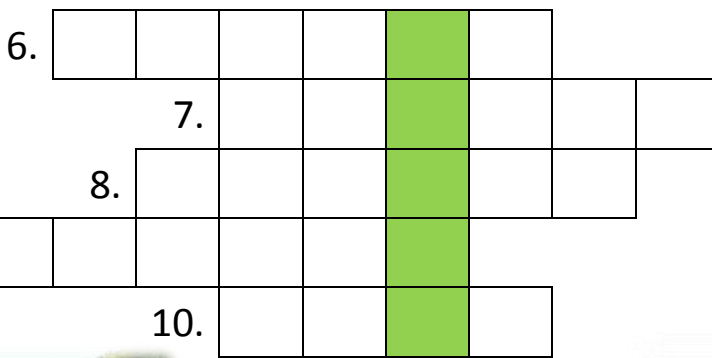
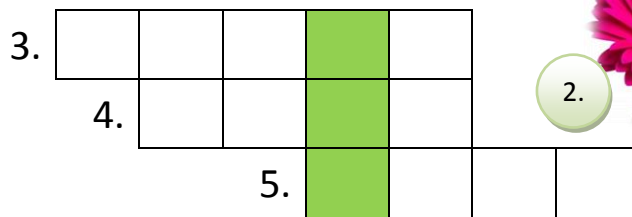
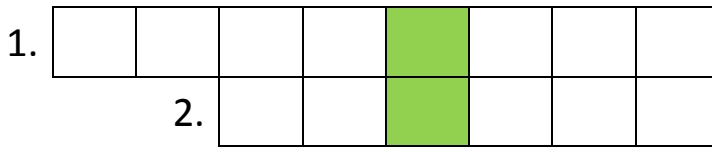
Write the correct letters on the hyphens.

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>H</b>	<b>I</b>	<b>J</b>	<b>K</b>	<b>L</b>	<b>M</b>
4	10	19	7	13	25	15	8	1	18	11	6	21
<b>N</b>	<b>O</b>	<b>P</b>	<b>Q</b>	<b>R</b>	<b>S</b>	<b>T</b>	<b>U</b>	<b>V</b>	<b>W</b>	<b>X</b>	<b>Y</b>	<b>Z</b>
16	24	3	12	9	20	5	22	17	26	2	23	14

\_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_  
 20    13    6    25    1    20    8    15    1    4    16    5

Klaudia Leščinská, VI.B

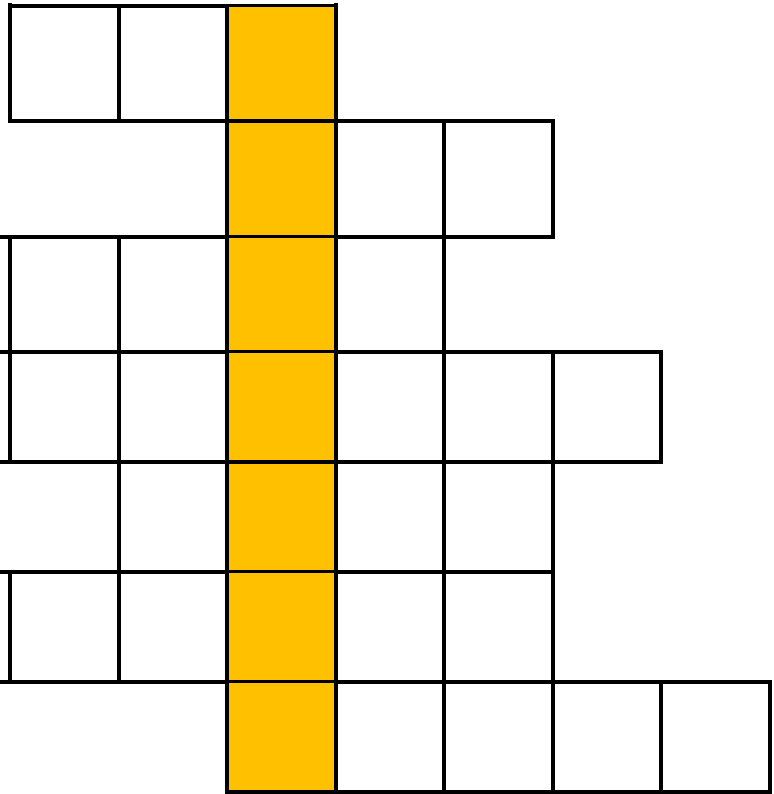
Do the crossword!



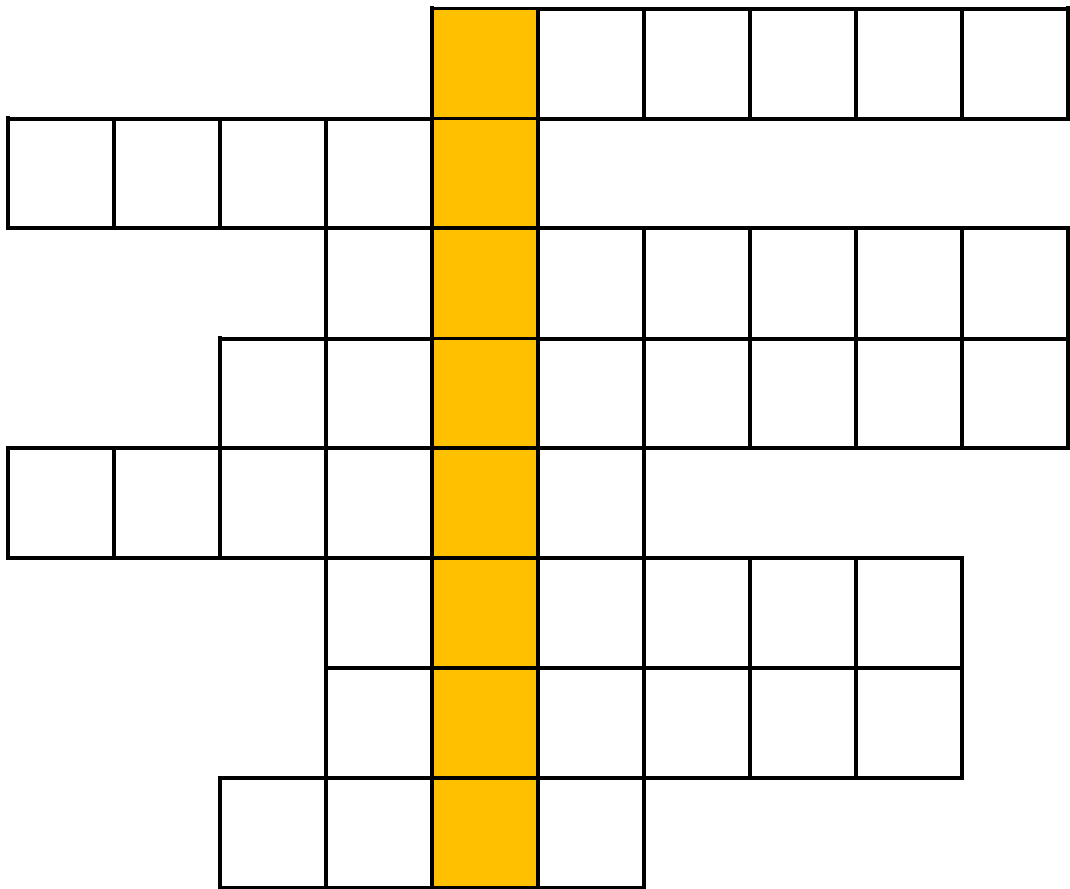
(Zdroj: obrázky - internet)

The giant wrote: “ .....!!!“

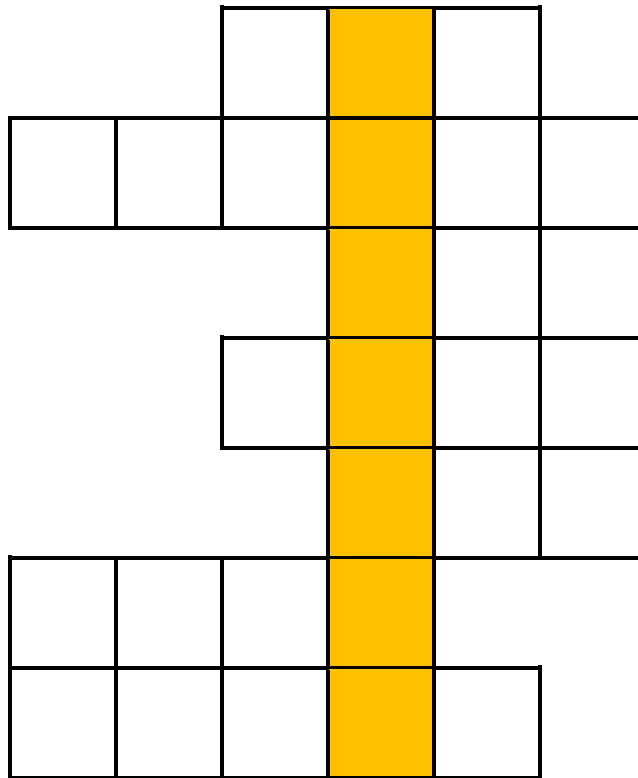
Laura Šarišská, VI.B



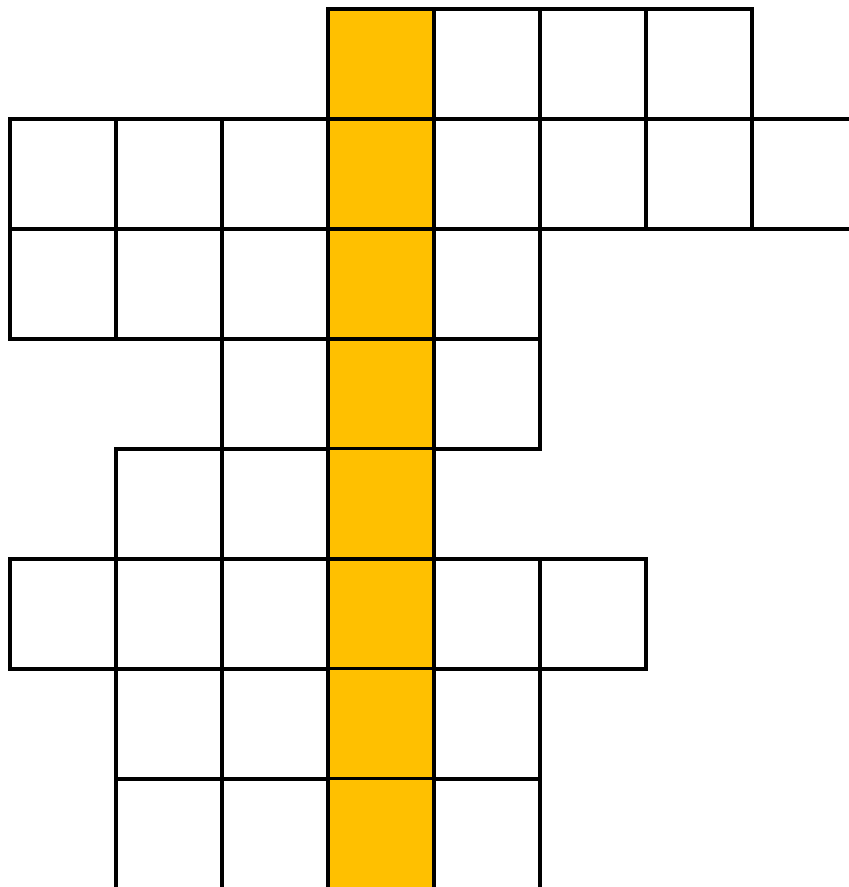
(SEBECKÝ)



(ŠTEDRÝ)



(NEPRIAZNIVÝ)



(PRIATEĽSKÝ)

Mgr. Andrea Prčíková

We can find these words!

M X  
W N  
M P G H  
A Y S R  
Z F I T G O  
A F F H R B  
J N I T C L T L A D E Z A O Y W F U V S  
C L T T L K E E V M Z X G E M G A T U C  
B A D E S L U F T R A E H H H N O N  
S E V Q B Y N U I N O Z O A I X  
Q E U N R X Y N I I N I R E  
R I F Y L A W F E G E T  
W H E A D P D P S R S L A J  
T J T N J U G T U A I B L T  
F G B E A U T I F U L M E L A P  
P X I M G O J I R G W N R M  
F X R L A Z Y U C V A D X S  
O F L M G K Y L L F  
C O W E D Q Y Y  
H I O Y

**BAD, THIN, UNFRIENDLY, BEAUTIFUL, CLEVER, FAT,  
FRIENDLY, GIANT, HEARTFUL, HEARTY, HONEST, LAZY,  
QUIET, SELFISH, SERIOUS, TALL, SMALL**

Mgr. Andrea Prčíková

## Старый дед и внучек (Лев Николаевич Толстой)

Стал дед очень стар. Ноги у него не ходили, глаза не видели, уши не слышали, зубов не было. И когда он ел, у него текло назад изо рта. Сын и невестка перестали его за стол сажать, а давали ему обедать за **печкой**. Снесли ему раз обедать в чашке. Он хотел ее подвинуть, да **уронил** и разбил. Невестка стала **бранить** старика за то, что он им все в доме **портит** и **чашки** бьет, и сказала, что теперь она ему будет давать обедать в **лоханке**. Старик только вздохнул и ничего не сказал. Сидят раз муж с женой дома и смотрят – **сынишка** их на полу дощечками играет – что-то слаживает. Отец и спросил: — Что ты это делаешь, Миша? А Миша и говорит: — Это я, батюшка, лоханку делаю. Когда вы с матушкой стары будете, чтобы вас из этой лоханки кормить Муж с женой поглядели друг на друга и заплакали. Им стало **стыдно** за то, что они так **обижали** старика; и стали с тех пор **сажать** его за стол и **ухаживать** за ним.



[https://komu-za-50.mirtesen.ru/blog/43989058468/Staryiy-ded-i-vnuchek-\(pritcha\)](https://komu-za-50.mirtesen.ru/blog/43989058468/Staryiy-ded-i-vnuchek-(pritcha))

(Zdroj: <http://www.skazayka.ru/starivy-ded-i-vnuchek-basnya/>)

## Царь и сокол (Лев Николаевич Толстой)

Один царь на **охоте** пустил за зайцем любимого сокола и поскакал. Сокол **поймал** зайца. Царь **отнял** зайца и стал **искать** воды, где бы напиться. В **бугре** царь нашел воду. Только она по **капле** капала. Вот царь достал чашу с седла и подставил под воду. Вода текла по капле, и когда чаша набралась полная, царь поднял ее ко рту и хотел пить. Вдруг сокол встрепенулся на руке у царя, забил **крыльями** и выплеснул воду. Царь опять подставил **чашу**. Он долго ждал, пока она **наберется вровень** с **краями**, и опять, когда он стал подносить ее ко рту, сокол затрепыхался и разлил воду. Когда в третий раз царь набрал полную чашу и стал подносить ее к губам, сокол опять разлил ее. Царь рассердился и, со всего размаха **ударив** сокола об камень, убил его.



<http://www.planetaskazok.ru/ltolstoyskz/tsarisokoltolstoyl>

Тут подъехали царские **слуги**, и один из них побежал вверх к **роднику**, чтобы найти побольше воды и скорее набрать полную чашу. Только и слуга не принес воды; он вернулся с пустой чашкой и сказал: «Ту воду нельзя пить: в роднике змея, и она выпустила свой **яд** в воду. Хорошо, что сокол разлил воду. Если бы ты выпил этой воды, ты бы умер». Царь сказал: «**Дурно** же я отплатил соколу: он **спас** мне жизнь, а я убил его».

(Zdroj: <http://www.skazayka.ru/tsar-i-sokol/>)

## СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ ПО ТЕМЕ

бранить	<i>hromžiť, nadávať</i>	бугор	<i>pahorok</i>
обижать	<i>urážať, ublížiť</i>	капля	<i>kvapka</i>
лоханка	<i>drevená miska</i>	крылья	<i>krídla</i>
печка	<i>piecka</i>	чаша	<i>čaša, pohár</i>
портить	<i>ničiť, kaziť</i>	набраться	<i>načerpáť</i>
сынишка	<i>synček</i>	вровень	<i>zarovno</i>
стыдно	<i>(je) hanba</i>	край	<i>okraj</i>
сажать	<i>usádzať</i>	ударить	<i>udrieť</i>
уронить	<i>pustiť (vec z rúk)</i>	слуга	<i>sluha, paholok</i>
ухаживать	<i>staráť sa, opatrovať</i>	родник	<i>prameň, žriedlo</i>
охота	<i>lov, poľovačka</i>	змея	<i>had</i>
поймать	<i>chytiť</i>	Яд	<i>jed, otrava</i>
отнять	<i>zobrať, vziať</i>	дурно	<i>zle</i>
искать	<i>hľadať</i>	спасти	<i>zachrániť</i>

Daniela Gáborová, Tamara Vavrencová, VIII.B

## УПРАЖНЕНИЯ ПО БАСНЕ «СТАРЫЙ ДЕД И ВНУЧЕК»

Ч	А	Ш	К	А	Л	О	Х	А	Н
Й	О	Н	Д	Ы	Т	С	С	А	К
Л	У	Х	А	Ж	И	В	А	Т	Ь
Б	А	К	Ш	И	Н	Ы	С	Ф	Ж
В	С	А	Ж	А	Т	Ь	П	Д	Е
А	К	Т	С	Е	В	Е	Н	В	Д
О	О	Б	Е	Д	А	Т	Ь	Р	Г
Р	О	К	Е	К	К	А	З	А	Л
М	И	Т	Ь	Н	А	Ы	М	З	А
Ф	Л	А	Ь	Т	А	К	А	Л	П

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Какое слово здесь лишнее?**

- а/ дед, внук, невестка, сын, печь .....
- б/ нож, лоханка, чашка, дом, ложка .....
- в/ ноги, стол, глаза, рот, уши .....
- г/ я, в, с, изо, за .....

**Выберите правильный ответ.**

**1/ Каким стал дед?**

- А) молод    Б) стар    В) лысый

**2/ Что сын и невестка перестали делать ?**

- А) сажать деда за стол    Б) пускать деда на улицу    В) разговаривать с дедом

**3/ Из какой посуды ел дед за печкой?**

- А) из чашки    Б) из тарелки    В) из лоханки

**4/ Зачем мальчик делал лоханку?**

- А) чтобы кормить кошку    Б) чтобы кормить деда    В) чтобы кормить родителей

**5/ Что почувствовали сын и невестка?**

- А) радость    Б) грусть    В) стыд

**Что к чему относится ?**

- |           |               |
|-----------|---------------|
| 1) старый | А) не видели  |
| 2) ноги   | Б) Миша       |
| 3) глаза  | В) дед        |
| 4) уши    | Г) не было    |
| 5) зубов  | Д) не ходили  |
| 6) внучек | Е) не слышали |

1\_\_\_\_ 2\_\_\_\_ 3\_\_\_\_ 4\_\_\_\_ 5\_\_\_\_ 6\_\_\_\_

Emma Langová, VII.B



## УТРАЖНЕНИЯ ПО БАСНЕ «ЦАРЬ И СОКОЛ»

1/ Кого поймал сокол ?



2/ Что нашёл царь в бугре ?



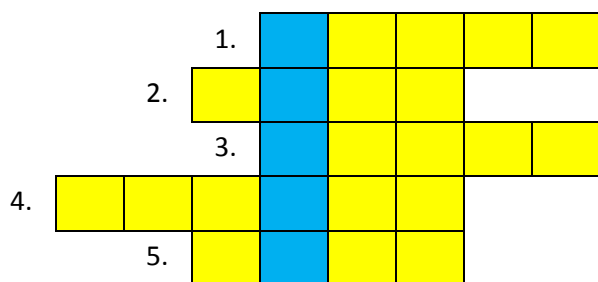
3/ О что ударил царь сокола?



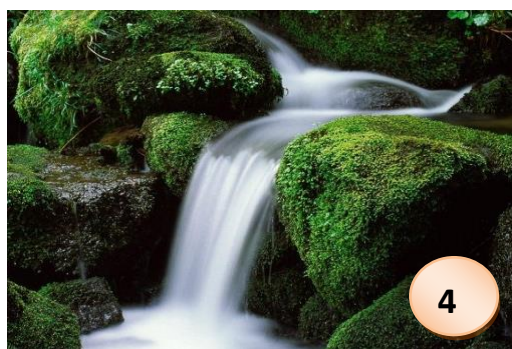
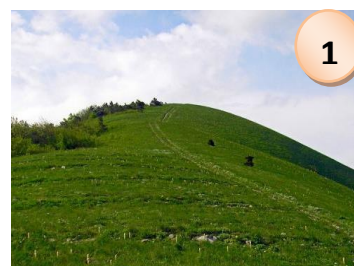
4/ Что выпустило свой яд в воду?



Daniela Pavelková, VII.A



5



Viktória Andraščíková, VII.B

## Emil Erich Kästner



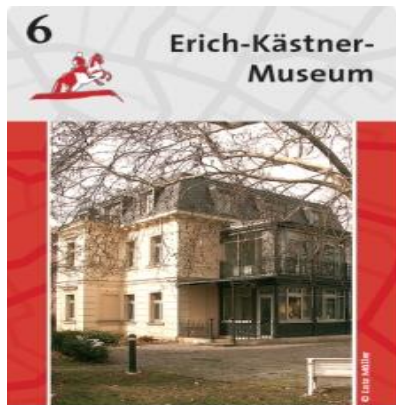
Erich Kästner

Foto: Grete Kolliner (1892-1933)

Emil Erich Kästner (\* 23. Februar 1899 in Dresden; † 29. Juli 1974 in München) war ein deutscher **Schriftsteller**, Publizist, **Drehbuchautor** und Verfasser von Texten für das Kabarett. Bekannt machten ihn vor allem seine **Kinderbücher** wie Emil und die Detektive, Das **doppelte** Lottchen und **Das fliegende Klassenzimmer** sowie seine humoristischen und zeitkritischen **Gedichte**.

Erich Kästner wuchs in der Königsbrücker Straße in der Äußeren Neustadt von Dresden auf. In der Nähe befindet sich am Albertplatz im Erdgeschoss der damaligen Villa seines Onkels Franz Augustin heute **das Erich Kästner Museum**

(Zdroj: [https://de.wikipedia.org/wiki/Erich\\_K%C3%A4stner](https://de.wikipedia.org/wiki/Erich_K%C3%A4stner))



## E. Kästner: Emil und die Detektive

( das Lesestück – úryvok)

Ukážka: [https://www.youtube.com/watch?v=wtBY\\_5-YZAQ](https://www.youtube.com/watch?v=wtBY_5-YZAQ)

**Zum ersten Mal** darf Emil allein nach Berlin fahren. **Seine Großmutter** und die Cousine **Pony Hütchen** erwarten ihn **am Blumenstand im Bahnhof Friedrichstraße**. Aber Emil kommt nicht, auch nicht mit dem nächsten Zug. Während die Großmutter und Pony Hütchen **noch überlegen**, was sie tun sollen, hat Emil sich schon in eine aufregende Verfolgungsjagd gestürzt. **Quer durch** die große **fremde Stadt**, immer hinter dem Dieb her, der ihm im Zug sein ganzes Geld gestohlen hat. **Zum Glück** bekommt Emil bald Unterstützung: von Gustav mit dem Hütchen und seinen **Jungs**.

(Zdroj: <https://www.amazon.de/Emil-die-Detektive-Roman-Kinder/dp/3791530127>)

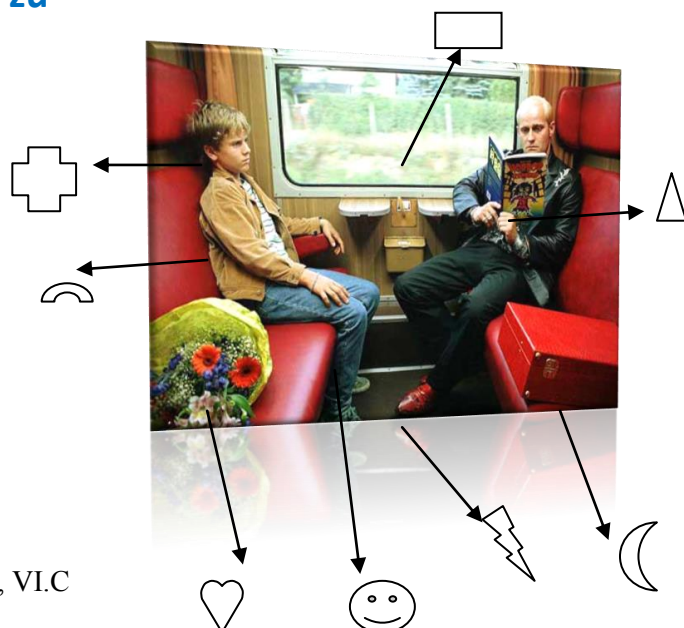
# DER WORTSCHATZ

<b>der Schriftsteller</b>	spisovateľ	<b>das fliegende Klassenzimmer</b>	lietajúca trieda
<b>der Drehbuchautor</b>	scenárista	<b>die Gedichte</b>	básne
<b>die Kinderbücher</b>	knihy pre deti	<b>Erich Kästner Museum in Dresden</b>	múzeum E. Kästnera v Drážďanoch
<b>doppelte</b>	dvojitá	<b>hinter dem Dieb</b>	za zlodejom
<b>zum ersten Mal</b>	prvýkrát	<b>Emil kommt nicht</b>	Emil neprišiel
<b>darf fahren</b>	smel cestovať	<b>mit dem nächsten Zug</b>	najbližším vlakom
<b>allein</b>	sám	<b>noch überlegen</b>	premýšľať
<b>die Großmutter</b>	stará mama	<b>quer durch</b>	cez
<b>was sie tun sollen</b>	čo majú robiť	<b>sein ganzes Geld gestohlen hat</b>	ukradol všetky jeho peniaze
<b>hat in eine aufregende Verfolgungsjagd gestürzt</b>	podnikol pátraciu jazdu	<b>zum Glück</b>	našťastie
<b>erwarten</b>	čakať	<b>bekommt Unterstützung</b>	dostal podporu
<b>am Blumenstand im Bahnhof</b>	pri kvetinovom stánku na stanici	<b>die Jungs</b>	chlapci
<b>fremde Stadt</b>	cudzie mesto	<b>Pony Hütchen</b>	Pony Klobúčik

Michaela Kopčáková, Jana Saksunová, VI.A

## Ordne ein richtiges Zeichen zu

<b>die Haare</b>	
<b>die Hosen</b>	
<b>die Blumen</b>	
<b>die Schuhe</b>	
<b>das Fenster</b>	
<b>das Buch</b>	
<b>der Koffer</b>	
<b>der Mantel</b>	



Viktória Michlišinová, Nikola Korupecká, VI.C

## Ordne die fehlenden Buchstaben zu



der J\_\_e und das M\_\_\_n / chlapec a dievča



der D\_b / zloděj



das G\_d / peniaze



der K\_\_\_\_r / kufor



der Z\_g / vlak



die STADT B\_\_\_\_n / mesto B...



der V\_\_r / otec



der D\_\_\_\_\_e / detektív

*(Zdroj: obrázky - internet)*

Zuzana Džačárová, Nevena Kraviarová, VI.B

# DIE BUCHSTABEN SIND DURCHEINANDER/ MACH DIE RICHTIG

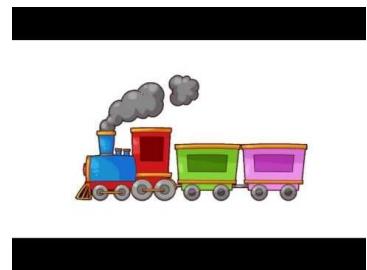
## SLOVENSKÉ SLOVÍČKO

## DAS DEUTSCHE WORT

1. DETEKTÍV	ERD EDETITKEV	.....
2. DETI	IDE INKERD	.....
3. ZLODEJ	DBRIEDE	.....
4. HOTEL	TALOHEDS	.....
5. VLAK	RZUDEG	.....
6. BERLIN	RNSADIEBL	.....
7. PENIAZE	ASDEDGL	.....

## Was befindet sich auf dem Bild?

die Kinder, der Detektive, das Hotel, der Dieb, das Berlin, der Zug, das Geld



1. .... 2. .... 3. ....



4. .... 5. .... 6. .... 7. ....

(Zdroj: obrázky - internet)

Andrea Ondrejová, Denisa Samselyová, V.I.D

En las siguientes líneas podéis leer nuestras primeras obras escritas por nuestros alumnos. Son nuestras primeras experiencias de cortas aventuras inventadas y originales. "¡No se ríe de nosotros! ¡Son obras muy serias!"



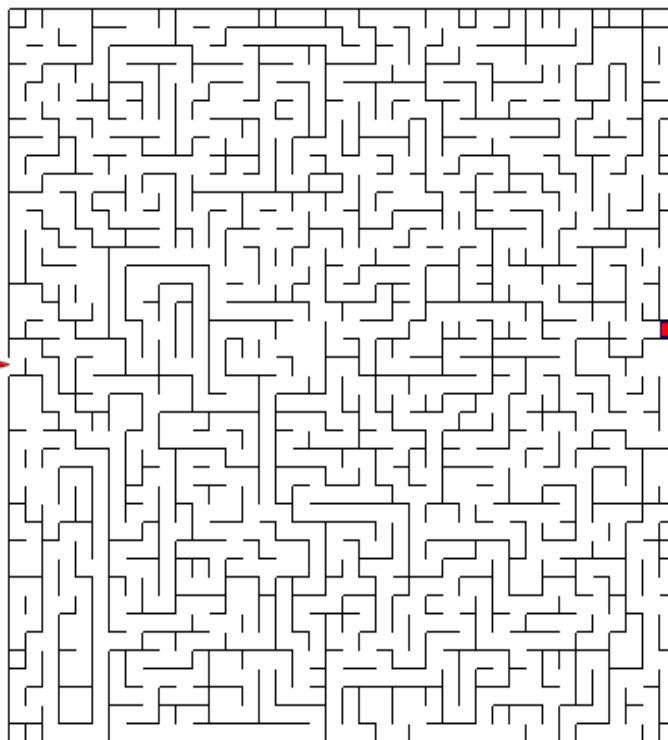
## HUEVO ENAMORADO

Erase una vez un pueblo donde vivía un huevo muy simpático. Éste se enamoró en un liebre muy atractivo. El liebre se llamó Pepe. Pepe era el más bonito de todos los liebres del pueblo. Junto pasaron mucho tiempo. Caminaban por las calles, por las orillas del río y hablaban sobre muchas cosas. Un día huevo compró el anillo de boda y pidió la manita del liebre. Pepe contestó: „¡Sí, te amo mi amor!“ Pero los padres de Pepe dijeron: „No puedes casarte con un huevo!“ El huevo se quedó muy triste y se rompió. Después de dos años Pepe encontró un nuevo amor con el que vivía feliz para siempre!



La obra original de Soňa Sabolová y Lýdia Vargová de IX.B

**Ayuda a encontrar el camino del príncipe al corazón de la princesa**



<http://www.pekegifs.com/pekemundo/dibujos/laberintos/superior/008.htm>

Elaborado por Lívía Knuthová de VIII.C

## LA PRINCESA QUE QUERÍA A UN MARIDO



Había una vez una princesa que quería a un marido. La princesa imaginaba que el príncipe tendría ser rubio y delgado. Una vez venía el rey del castillo a la habitación de su hija y la princesa le dijo: „¡Quisiera casarme!“ Y el rey dijo todo a sus caballeros que la princesa quería casarse con un príncipe. El rey dijo a sus caballeros: „Tenéis que encontrar a un príncipe que es rubio y delgado. Es el orden!“ Y los caballeros le dijeron: „Sí, mi señor!“ Y los

caballeros se iban a encontrar al príncipe rubio y delgado. Los caballeros se iban por todos los paisajes de la Tierra. Al fin lo encontraron. Un año después vinieron al castillo y allí estaban esperando la princesa con el rey del castillo. Cuando el príncipe vió a la princesa y la princesa al príncipe se enamoraron a primera vista. Algunos días después en el castillo tuvo lugar una gran boda. Y el príncipe con la princesa vivieron muy felices.



La obra original de Javier Baffaluy Gesti IX.B y Dávid Jančík IX.A

*En la sopa de letras encuentra estos seis nombres de princesas:*

**Ariel**, **Cenicienta**, **Blancanieves**, **Aurora**, **Mulan**, **Jasmine**

M	Z	D	B	T	D	Y	D	M	H	E	V	B	E	V
F	B	N	M	C	E	N	I	C	E	N	T	A	G	B
J	U	S	U	R	Y	I	N	N	M	L	M	B	Y	C
B	N	T	D	J	A	R	I	E	L	A	R	G	F	S
H	M	L	M	N	H	F	R	R	A	P	K	W	E	W
C	V	H	I	T	H	D	Y	U	I	Q	L	L	K	I
A	A	I	Y	Y	T	R	G	T	U	M	E	Z	M	F
U	O	O	Y	Y	M	M	Y	O	V	O	F	K	M	L
R	P	A	M	D	U	T	R	E	C	G	A	G	U	M
O	L	P	T	D	N	H	F	D	E	W	N	C	L	O
R	I	T	C	H	U	J	H	G	F	T	T	H	A	T
A	N	M	A	M	K	L	O	J	A	S	M	I	N	F
M	U	R	O	F	L	A	V	Y	P	M	G	T	O	N
B	N	Z	A	E	K	B	Y	P	Y	H	N	O	B	K
V	B	L	A	N	C	A	N	I	E	V	E	S	A	P

Elaborado por Petra Oľhov de VIII.C

## LA HEROÍNA ANNA

Erased un vez una ciudad pequeña. En la ciudad vivía una chica. Su nombre era Anna. Anna tenía unas capacidades especiales pero no solía hablar de ellas. Las capacidades se hicieron más fuertes, de día al día. Lentamente empezó a temer a sí misma pero se decidió irse al mundo. Durante el viaje se encontró con mucha gente interesante. Una vez tuvo un sueño, que moriría. Pasaron muchos días y ella se sintió cada día más débil. Sabía que muera dentro de poco, pero tenía amigos, que la amaban y que la esforzaban a salvar, pero no sabían como hacerlo. Finalmente Anna murió entre sus amigos cercanos.



La obra original de Livia Hrašková y Chiara Stopková de IX.C.

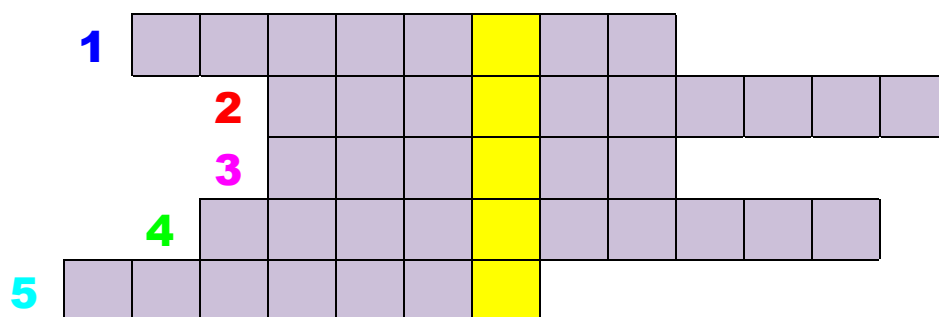
### CORTO VOCABULARIO DE LOS CUENTOS:

el liebre	zajac	la capacidad	schopnost'
el huevo	vajce	morir	zomriet'
triste	nešťastný	salvar	zachránit'
el marido	manžel	esforzarse	snažit' sa
delgado	chudý	la pobreza	chudoba
el paisaje	krajinka	el granjero	farmár
enamorarse	zamilovat' sa	el sueño	sen
el castillo	hrad / zámok	soler	mať vo zvyku

Elaborado por Laura Švecová de VIII.A.



## Rellena el crucígrama:



1. – la casa del rey
2. – chica sucia de la ceniza
3. – animal rápido al que le gusta la zanahoria
4. – contiene todas obras literarias
5. – un libro pequeño

Elaborado por Nina Palšová de VIII.A

## ARGENITA

Erase una vez en una ciudad pequeña vivía una chica. Su nombre era Argenita. Vivía en una casa pequeñita. Su familia vivía en gran pobreza, porque su padre era granjero y su madre murió hace muchas años. Un día Argenita iba a una ciudad cercana. En esta ciudad tenía lugar una fiesta. En esta fiesta había mucha gente importante. Entre esta gente se encontró con un chico que se llamaba Juan. Durante toda la fiesta se divertieron y se enamoraron a primera vista. Más tarde se casaron tenían hijos, dos chicos y dos chicas y vivían felicidad para siempre.

La obra original de Viktória Filičková y Veronika Huňadyová de IX.C.

Zdroje:

<http://www.pinkcat.estranky.sk/fotoalbum/pusheen--kreslena-macka-208057.html>

<http://www.pohadkar.cz/pohadka/tom-a-jerry/obrazky/id/1372/>

[http://es.123rf.com/photo\\_17338228\\_ilustracion-de-dibujos-animados-conejo-sosteniendo-una-zanahoria.html](http://es.123rf.com/photo_17338228_ilustracion-de-dibujos-animados-conejo-sosteniendo-una-zanahoria.html)

<http://www.pompo.cz/disney-princezna-a-princ/pADC%20JP75687-1/>

<http://www.karneval.name/exklusive-kostymy/6202-kral-kostym-5207046004107.html>

<http://www.ewavestenie.net/priroda/clovek/clovek.html>

<http://www.pekegifs.com/pekemundo/dibujos/laberintos/superior/008.htm>

<https://www.slune-cz.cz/kostym-princezna-fialka-vel-m/>

<http://www.pekegifs.com/pekemundo/sopadeletras/sopadeletrasprincesas.htm>

## Antoine de Saint-Exupéry



„Toutes les grandes personnes ont d'abord été des enfants. Mais peu d'entre elles s'en souviennent.”

Source image: <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/originals/98/09/85/980985b0729fdfe27e2289ec70359f84.jpg>

- c'est un écrivain, poète, aviateur et reporter français
- il est né le 29. juin 1900 à Lyon, en France
- nom de naissance : Antoine Jean-Baptiste Marie Roger de Saint-Exupéry
- il a eu l'ascendance noble
- il a étudié à Paris
- il est devenu pilote
- il a écrit les livres: Le petit Prince, Courrier Sud, Citadelle, Vol de nuit...
- le Petit Prince, écrit à New York pendant la guerre, a été publié en 1943
- ce conte plein de charme et d'humanité récolte très vite un immense succès mondial
- il est mort tragiquement le 31. juillet 1944 à Marseille, en France



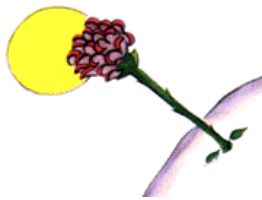
Oliver Urda, IX.A

## LE PETIT PRINCE - CHAPITRE XXI

- Bonjour, dit le renard.
  - Bonjour, répond le petit prince, qui ne voit rien.
  - Je suis là, dit la voix, sous le pommier.
  - Qui es-tu ? Tu es bien joli... dit le petit prince.
  - Je suis un renard, dit le renard.
  - Viens jouer avec moi, lui propose le petit prince. Je suis tellement triste...
  - Je ne peux pas jouer avec toi, dit le renard. Je ne suis pas apprivoisé.
  - Ah! pardon, dit le petit prince. Mais après, il ajouta:
  - Qu'est-ce que signifie "apprivoiser" ?
  - C'est une chose trop oubliée, dit le renard. Ça signifie "créer des liens..."
  - Créer des liens ?
  - Bien sûr, dit le renard. Tu n'es encore pour moi qu'un petit garçon tout semblable à cent mille petits garçons. Et je n'ai pas besoin de toi. Et tu n'as pas besoin de moi non plus. Je ne suis pour toi qu'un renard semblable à cent mille renards. Mais, si tu m'apprivoises, nous aurons besoin l'un de l'autre. Tu seras pour moi unique au monde. Je serai pour toi unique au monde...
  - Je commence à comprendre, dit le petit prince. Le renard regarde longtemps le petit prince:
  - S'il te plaît... apprivoise-moi ! dit-il. On ne connaît que les choses que l'on apprivoise.
  - Je veux bien, répond le petit prince, que faut-il faire?.
  - Il faut être très patient, dit le renard. Tu t'assoiras d'abord un peu loin de moi, et tu ne diras rien. Mais, chaque jour, tu pourras t'asseoir un peu plus près...
- Ainsi le petit prince apprivoise le renard. Et quand l'heure du départ fut proche, le petit prince dit:
- Adieu...
  - Adieu, dit le renard. Voici mon secret. Il est très simple: on ne voit bien qu'avec le coeur... L'essentiel est invisible pour les yeux. C'est le temps que tu as perdu pour ta rose qui fait ta rose si importante... Tu deviens responsable pour toujours de ce que tu as apprivoisé. Tu es responsable de ta rose...
  - Je suis responsable de ma rose... répète le petit prince, afin de se souvenir.



(source: texte: Antoine de Saint Exupéry: Le Petit prince, image :/12.wp.com/www.lepetitprince.com)

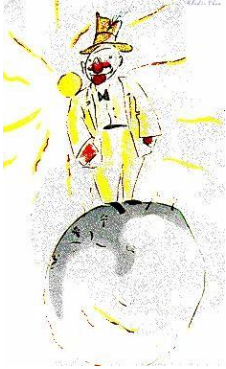


1.

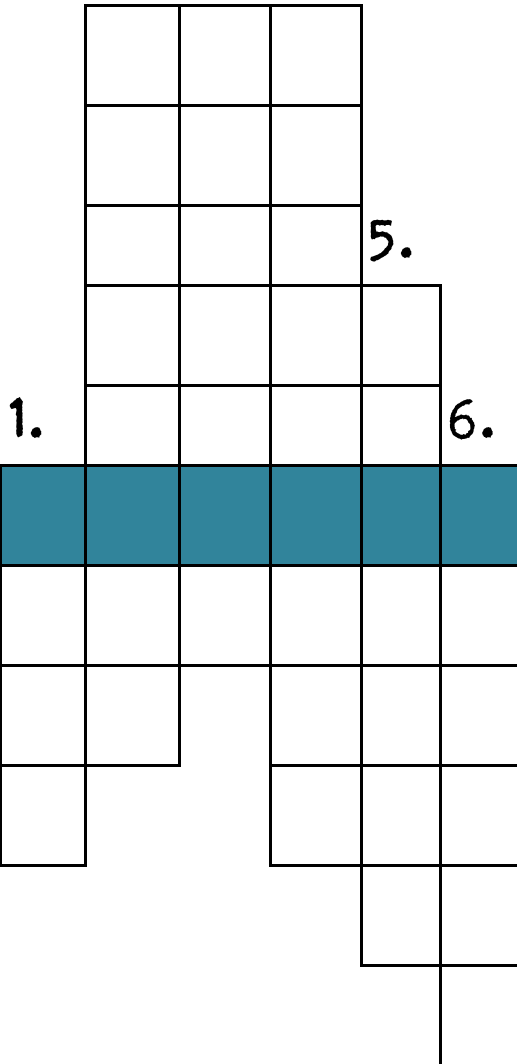
2. 3. 4.



4.



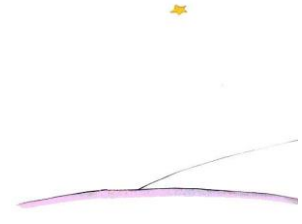
2.



3.



5.



6.

Samuel Popjak, VIII.B

L	E	R	E	N	A	R	D	P	E	C
T	L	E	I	T	A	P	R	C	I	H
F	A	I	R	E	N	D	C	R	E	O
E	T	M	E	S	A	I	I	É	N	I
T	E	M	X	N	U	P	É	E	R	S
Y	R	O	S	E	S	U	U	R	U	I
A	P	P	R	I	V	O	I	S	E	R

RENARD  
POMMIER  
FAIRE  
LIENS  
APPRIVOISER  
ADIEU  
CRÉER  
ROSE  
CHOISIR



Adam Kalina, IX.B

images:

[http://francestrella.canalblog.com/albums/l\\_histoire\\_du\\_petit\\_prince/photos/48496634-004\\_coucher\\_de\\_soleil.html](http://francestrella.canalblog.com/albums/l_histoire_du_petit_prince/photos/48496634-004_coucher_de_soleil.html)

**Réponds aux questions d'après le texte:**

- 1. Quel animal le Petit Prince a rencontré?**
  - a) La souris
  - b) L'oiseau
  - c) Le renard
  
- 2. Où le renard s'est - il caché?**
  - a) Sous la cerise
  - b) Sous le pommier
  - c) Sous le rosier
  
- 3. Qu'est - ce que le renard voulait que le Petit Prince fait?**
  - a) L'apprivoise
  - b) Lui donne à manger
  - c) L'emmène sur sa planète
  
- 4. Le Petit Prince a-t-il apprivoisé le renard?**
  - a) Oui
  - b) Non
  - c) On ne sait pas
  
- 5. Comment l'histoire a fini?**
  - a) Le Petit Prince est resté avec le renard
  - b) Le renard est mort
  - c) Le Petit Prince est parti
  
- 6. Le Petit Prince aime:**
  - a) Un animal
  - b) Une fleur
  - c) Une planète
  
- 7. Colorie le Petit Prince d'après la description:**

Les bottes - noires  
Les cheveux - jaunes  
Le manteau - bleu et rouge  
Les étoiles - jaunes  
La ceinture - jaune  
Les pantalons - blancs



Andrea Miženková, Klaudia Čechová  
et Sofia Paveleková, IX.B



## NAŠE JAZYKOVÉ AKTIVITY

eTwinning

V súvislosti s podporou vyučovania ruského jazyka ako 2CUJ sa škola zapojila do medzinárodného projektu eTwinning pod názvom *Mladí Európania, kto ste?/ Молодые европейцы, кто Вы?*, v ktorom spolupracovala s partnermi so zahraničia /Poľsko, Cyprus, Ukrajina, Moldavsko, Gruzínsko/. Každý mesiac bola zadaná podtéma a s ňou súvisiaca úloha. Výsledky svojej práce uverejnili vo virtuálnom prostredí TwinSpace. V tomto prostredí tiež prebiehala komunikácia medzi jednotlivými partnermi. Z našej školy bolo do projektu zapojených 5 žiačok (Daniela Gáborová, Tamara Vavrencová, Lucia Farkašová, Daniela Pavelková, Natália Kačmárová), ktoré pracovali pod vedením Mgr. Juliány Vozárovej.



Po obsahovej stránke projekt pozostával zo štyroch podtém: 1. Prezentácia žiakov so základnými informáciami o sebe, 2. Naša škola. Ako vyzerá? Ako sa učíme?, 3. Naše mesto. Virtuálna exkurzia. 4. Naša krajina. Kým a čím sa pýšime. Z hľadiska prezentovania kultúr jednotlivých krajín, ktoré boli do projektu zapojené, nadobudol projekt nie národnú, ale európsku dimenziu. Projekt prispel k zvýšeniu pochopenia kultúr,

žiačky spoznali spoločné a rozdielne charakteristiky zúčastnených krajín.

Okrem toho mali žiačky možnosť pracovať s modernými a pre nich neznámymi nástrojmi informačno-komunikačných technológií, napr. Glogster, Padlet, Prezi, tvorba videa.

**Touto cestou sa chceme poďakovať partnerom za výbornú spoluprácu a vedeniu školy za podporu. Veríme, že aj v budúcnosti sa naskytnú podobné príležitosti inovatívneho učenia sa ruského jazyka.**

Mgr. Juliána Vozárová

## JAZYKOVÝ KURZ PRE ŽIAKOV 5.ROČNÍKA

V dňoch 24. - 28.4.2017 sme spolu so žiakmi piateho ročníka absolvovali jazykový kurz v penzióne Medvedica v Tatranskej Štrbe. Čo všetko sme sa na tomto kurze stihli naučiť, kde všade nás nohy zaviedli a či sa na ten kurz vôbec oplatilo ísť si prečítate v komentároch našich žiakov. **Príjemné čítanie!**



„Na kurze sa mi páčilo. Dobre som sa zabavila. Učenie ma bavilo, pretože sme sa neučili tak, ako v škole a veľa sme spievali. Najviac sa mi páčili večerné programy, kde sme sa aj zasmiali. Páčila sa mi aj malá túra okolo Štrbského plesa a nádherný osamelý strom, ktorého sme nazvali Edo. Celý kurz bol úžasný.“

Alicka Augustínová

„Na jazykovom kurze sa mi páčilo učenie. Bolo dobré preto, lebo sme sa učili hrovou formou. Niečo som sa naučila a bavilo ma to. Ďalšia vec, ktorá sa mi páčila, boli miestnosti, kde sme sa učili. Boli tu pohodlné kreslá, aj veľký a útulný priestor. Páčilo sa mi aj to, že sme vyrábali projekty. Super bol aj program, ktorý nám pani učiteľky pripravili. Bolo tu super.“

Hanka Vorobelová

„Na kurze sa mi páčilo. Izby boli dobré, aj program. Hlavne tu bola dobrá strava. Večerné programy boli super. A hrozne sa mi páčilo, ako sme robili tie projekty. Aj túra na Štrbské pleso bola super. Ďakujem za skvelý týždeň.“

Juditka Janeková

„Na tomto jazykovom kurze sa mi páčilo veľa vecí. Učili sme sa hrou, chodili sme na vychádzky a na nich sme sa tiež učili názvy stromov, rastlín aj zvierat. Boli sme aj na Štrbskom plese, na ktoré sme šli zubačkou. Večery boli nádherné. Učitelia sa s nimi poriadne pohrali.“

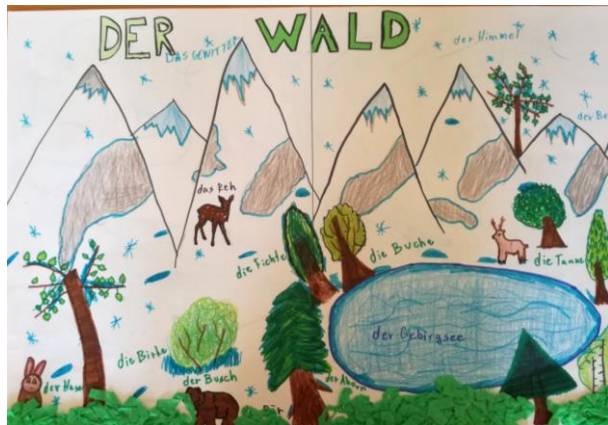
Tamarka Blaškovanová

„Naučil som sa po rusky názvy stromov, zvierat a kvetov. Vo štvrtok bola fakt úžasná diskotéka. Poriadne som si to užil. Bol to super zážitok. Bol to najlepší výlet so školou.“

Marcel Roskoš

„Páčilo sa mi to, ako sme sa perfektne vždy zabavili. Na jazykovom kurze bolo úžasné aj to, aký veľký areál sme tu mali. A výborné bolo aj to, že som sa tu veľa naučil. Projekty, ktoré sme robili - to je výborný nápad!“

Jakub Blaškovan



Vyučující 2CUJ



# Kvíz: Slovenské rozprávky v angličtine.



MÁŠ RÁD SLOVENSKÉ ROZPRÁVKY?

POZNÁŠ ICH ANGLICKÝ PREKLAD?

Či je tomu naozaj tak nám dokázali žiaci našej školy,  
ktorí sa zapojili do spomínaného kvízu – súťaže.

Súťažilo sa iba v I.kategórii  
/žiaci 3., 4. a 5. ročníka/



Výsledky kvízu - súťaže:

1.MIESTO – *Simona Vagaská V.C*

2.MIESTO – *Jana Saksunová VI.A*

3.MIESTO – *Klára Vaščáková V.A*

VÝHERCOM SRDEČNE BLAHOŽELÁM !!! 😊

Mgr. Beáta Karašová

MINIKNIŽNICA ANJ, ZŠ Kúpeľná 2, PREŠOV

# Najaktívnejší čitateľ

## SÚŤAŽ STÁLE TRVÁ



**Termín: 24.10.2016 - 31.5.2017      Vyhodnotenie: 14.6.2017**

**Milí čitatelia!**

Pri príležitosti **Medzinárodného dňa školských knižníc 24.10.2016** je v našej školskej miniknižnici ANJ vyhlásená súťaž:

**Najaktívnejší čitateľ**

Žiaci majú možnosť zapojiť sa do súťaže v termíne od 24.10.2016 do 31.5.2017. Vyhodnotenie súťaže bude 14.6.2017. Spomedzi všetkých aktívnych čitateľov budú vyžrebovaní traja víhercovia.

Mgr. Beáta Karašová

## Redakčná rada

**Vydavateľ:** ZŠ Kúpeľná 2, Prešov (šk. rok 2016/2017, číslo 2)

**Šéfredaktorka časopisu:** Mgr. Miroslava Chovancová

**Technický redaktor:** Mgr. Miroslava Chovancová

### **Jazykóví redaktóri zodpovedajúci za jazykovú a obsahovú stránku jednotlivých sekcií:**

Anglický jazyk – Mgr. Beáta Karašová  
Mgr. Andrea Prčíková  
Mgr. Margaréta Vargová

Ruský jazyk – Mgr. Miroslava Chovancová  
Mgr. Juliána Vozárová

Nemecký jazyk – Mgr. Mária Popjaková

Španielsky jazyk – Mgr. Peter Mašíka

Francúzsky jazyk – Mgr. Zuzana Michelčíková

### **Prispievatelia:**

Alica Augustínová, V.A	Lívia Hudá, VIII.A
Judita Janeková, V.A	Nina Palšová, VIII.A
Hana Vorobelová, V.A	Laura Švecová, VIII.A
Marcel Roskoš, V.B	Lívia Knuthová, VIII.C
Jakub Blaškovan, V.C	Petra Oľhová, VIII.C
Tamara Blaškovanová, V.C	Daniela Gáborová, VIII.B
Michaela Kopčáková, VI.A	Samuel Popjak, VIII.B
Jana Saksunová, VI.A	Tamara Vavrencová, VIII.B
Zuzana Džačárová, VI.B	Dávid Jančík, IX.A
Nevena Kraviarová, VI.B	Oliver Urda, IX.A
Laura Šarišská, VI.B	Kludia Čechová, IX.B
Kludia Leščinská, VI.B	Javier Bafalluy Gestí, IX.B
Zina Višňovská, VI.B	Adam Kalina, IX.B
Andrea Ondrejová, VI.D	Sofia Paveleková, IX.B
Denisa Samselyová, VI.D	Soňa Sabolová, IX. B
Dominika Kmečová, VII.A	Lýdia Vargová, IX.B
Ester Mesárošová, VII.A	Viktória Filičková, IX.C
Daniela Pavelková, VII.A	Lívia Hrašková, IX.C
Viktória Andraščíková, VII.B	Veronika Huňadyová, IX.C
Emma Langová, VII.B	Chiara Stopková, IX.C
Mária Boldyová, VIII.A	